ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

TD

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Distr.
LIMITED

TD/B/EX(41)/L.5/Add.1
20 April 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Сорок первая исполнительная сессия
Женева, 18-20 апреля 2007 года
Пункт 8 повестки дня

ПРОЕКТ ДОКЛАДА СОВЕТА ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ О РАБОТЕ ЕГО СОРОК ПЕРВОЙ ИСПОЛНИТЕЛЬНОЙ СЕССИИ,

проходившей во Дворце Наций в Женеве
с 18 по 20 апреля 2007 года

Докладчик г-жа Ана Инес Роканова (Уругвай)

Выступающие:

Гондурас от имени Группы 77 и Китая	Индия
Бразилия от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна	Южная Африка
	Никарагуа
Германия от имени Европейского союза	Гвинея

Примечание для делегаций

Настоящий проект доклада представляет собой предварительный текст, распространяемый для одобрения делегациями.

Просьбы о внесении поправок в выступления отдельных делегаций следует направлять не позднее **среды, 25 апреля 2007 года,** в:

UNCTAD Editorial Section, Room E.8102, факс № 022 917 0056, телефон 022 917 5654/ или 1437.

ВСТУПИТЕЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ

1. Представитель **Годураса**, выступая от имени **Группы 77 и Китая**, отметил успешное завершение среднесрочного обзора в 2006 году, в ходе которого была подтверждена необходимость укрепления трех основных функциональных областей мандата ЮНКТАД, а также важные итоги одиннадцатых сессий трех комиссий в 2007 году, которые также подтвердили мандат, согласованный с Сан-Паульским консенсусом. Комиссии заложили солидную основу для работы ЮНКТАД по различным вопросам существа, представляющим интерес для Группы 77 и Китая, и подтвердили актуальность работы ЮНКТАД. Кроме того, в согласованных рекомендациях каждой комиссии намечены области работы, заслуживающие дальнейшего изучения в рамках процесса ЮНКТАД XII.

2. Выразив признательность послу Гафуру за его участие в консультациях по изучению рекомендаций Группы видных деятелей, выступающий выразил от имени Группы 77 и Китая надежду на то, что эти рекомендации внесут позитивный вклад в укрепление роли и отдачи ЮНКТАД в области развития.

3. Уроки, извлеченные в ходе дискуссий в отношении выбора тем для ЮНКТАД XII, следует использовать для улучшения предстоящей работы в рамках переговоров по возможным итогам Конференции в Аккре. Эти переговоры потребуют реальной приверженности международного сообщества конструктивной совместной работе для достижения результатов, которые способствовали бы укреплению мандатов ЮНКТАД и увеличению ее вклада в укрепление системы ООН в рамках глобальных дискуссий по проблематике развития.

4. В заключение выступающий отметил необходимость использования ЮНКТАД XII для обновления организации в свете происходящих процессов реформ и новых реалий в сфере торговли и развития.

5. Представитель **Бразилии**, выступая от имени **Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна**, заявил, что глобализация по-разному затрагивает страны и в этой связи ЮНКТАД XII следует изучить системные и глобальные вопросы с учетом новых тенденций в географии мировой экономики. Выступающий выразил твердую приверженность его Группы будущему ЮНКТАД и ее надежду на то, что ЮНКТАД будет и впредь выступать форумом в Организации Объединенных Наций для рассмотрения вопросов, касающихся торговли и развития. Выбор темы для ЮНКТАД XII, посвященной возможностям и проблемам, возникающим в связи с глобализацией для развития, является важным достижением в процессе подготовки к

Конференции в Аккре и закладывает надлежащие условия для решения наиболее сложных задач современного мира в рамках мандата ЮНКТАД.

6. Другим важным достижением стали результаты консультаций по изучению доклада Группы видных деятелей, которые позволили выявить области совпадения мнений и обсудить предложения по укреплению ЮНКТАД. Генеральному секретарю следует продолжить проведение консультаций и представление докладов в отношении осуществления рекомендаций Группы видных деятелей.

7. Его Группа с удовлетворением отмечает итоги работы сессий трех комиссий ЮНКТАД, в которых нашли отражение вопросы, имеющие важное значение для его Группы. Изучение вопросов, касающихся работы комиссий и совещаний экспертов в 2007-2008 годах в рамках подготовки к ЮНКТАД XII, должно осуществляться с учетом необходимости укрепления и расширения вклада в процесс развития. В частности, в связи с работой Комиссии по торговле товарами и услугами и по сырьевым товарам выступающий отметил, что Латинская Америка придает особое значение укреплению работы по вопросам торговли Юг-Юг и Север-Юг, а также по проблематике биоторговли и биотоплива. Кроме того, оратор подчеркнул важность работы в области либерализации торговли услугами с точки зрения поддержки усилий по борьбе с нищетой при уделении внимания надлежащей регулирующей рамочной основе для содействия достижению таких программных целей, как обеспечение всеобщего доступа к основным услугам. Важное значение имеют также вопросы временного перемещения лиц в качестве поставщиков услуг.

8. Комиссия по инвестициям, технологии и смежным финансовым вопросам рассмотрела вопрос о международных инвестиционных соглашениях и связанных с ними экономических и правовых последствиях, имеющий важнейшее значение для его Группы. Постоянному комитету экспертов следует проанализировать данный вопрос в свете консультаций, проведенных по изучению рекомендаций Группы видных деятелей, и в контексте ЮНКТАД XII, и эта работа заслуживает поддержки со стороны доноров по финансированию участия экспертов. Комиссия по предпринимательству, упрощению деловой практики и развитию рассмотрела работу, проделанную в области поощрения и поддержки малых и средних предприятий, которые обладают значительным инновационным потенциалом и играют ключевую роль в Латинской Америке.
В заключение выступающий призвал ЮНКТАД изучить пути укрепления связей между денежными переводами и инвестициями в секторе малых и средних предприятий в развивающихся странах.

9. Представитель **Германии**, выступая от имени **Европейского союза (ЕС)**, заявил, что два важных процесса, а именно консультации по изучению доклада Группы видных деятелей и по обсуждению темы для ЮНКТАД XII, принесли свои результаты. От имени его Группы он выразил признательность послу Гафуру и послу Стивенсону за умелое руководство работой государств-членов в ходе конструктивных и ориентированных на конкретные результаты консультаций, посвященных соответственно докладу Группы видных деятелей и теме ЮНКТАД XII, и приветствовал достигнутые к настоящему времени результаты. В частности, в связи с теми рекомендациями Группы видных деятелей, которые были одобрены Советом по торговле и развитию, выступающий заявил, что ЕС с интересом ожидает от Генерального секретаря ЮНКТАД осуществления имплементационного процесса и приветствует решение о продолжении дискуссий по рекомендациям, включенным во вторую группу, в ходе подготовки к ЮНКТАД XII. ЕС предлагает Совету создать механизм, обеспечивающий принятие своевременных последующих мер по итогам работы Группы видных деятелей.

10. ЕС с удовлетворением также отмечает, что в 2007 году в ходе своих сессий комиссиям удалось принять согласованные рекомендации, что отражает стремление всех партнеров к сотрудничеству и более эффективному использованию времени. Кроме того, ЕС высоко оценивает усилия и гибкость, проявленную всеми сторонами в условиях плотного графика заседаний, и поддержку, оказанную секретариатом в процессе принятия решений по выбору тем для совещаний экспертов, который должен быть завершен на нынешней сессии Совета.

11. Работа в течение предстоящих месяцев будет иметь решающее значение для определения направления деятельности ЮНКТАД на следующие четыре года, и ЕС готов содействовать успешному осуществлению подготовительного процесса и привлечению внимания на всех уровнях к ЮНКТАД XII.

12. Представитель **Индии** заявил, что плодотворные итоги работы сессий трех комиссий закладывают хорошую основу для решения сложных задач в течение предстоящих месяцев. Выступающий с удовлетворением отметил, что государства-члены сделали определенный задел в виде согласованных результатов неофициальных консультаций открытого состава, проведенных под искусным руководством посла Бурхана Гафура. Подчеркивая роль ЮНКТАД в использовании глобализации в интересах развития развивающихся стран, выступающий настоятельно призвал международное сообщество приложить все усилия для укрепления ЮНКТАД, с тем чтобы она могла выполнить свой мандат и содействовать расширению возможностей развивающихся стран в области развития.

13. Оратор с удовлетворением отметил успешное завершение неофициальных консультаций по определению основной темы и подтем для ЮНКТАД XII, что стало возможным благодаря неустанным усилиям посла Дона Стивенсона (Канада). Процесс развития предполагает совместную ответственность и коллективные усилия. В подготовленном ЮНКТАД *Докладе о торговле и развитию за 2006 год* отмечается, что темпы экономического прироста в африканских странах к югу от Сахары в 2006 году составили, по оценкам, 6%.

14. Оставаясь приверженной развитию сотрудничества Юг-Юг, Индия проводит работу во взаимодействии с Новым партнерством в интересах развития в Африке, а также в рамках инициативы "Технико-экономический подход в интересах Африканско-Индийского движения" (ТИМ-9), включающий взаимовыгодное экономическое сотрудничество на основе льготных кредитов и передачи соответствующей технологии в африканские страны. Она делится также своим опытом с развивающимися странами в области информационной технологии, биотехнологии, лекарственных препаратов, медицинской науки и дистанционного зондирования. Индия приступила к работе по улучшению средств связи в Африке, в рамках которой будет оказываться поддержка в таких областях, как телеобучение, телемедицина, электронная торговля, электронное управление, информационно-развлекательные программы, картография ресурсов и метеорологические услуги.

15. В заключение выступающий заявил, что в духе сотрудничества Индия намерена принять конструктивное участие в предстоящих переговорах в целях выработки согласованных результатов, полностью отвечающих интересам всех сторон.

16. Представитель **Южной Африки** заявила, что в первом квартале 2007 года были проведены активные консультации по изучению доклада Группы видных деятелей и определению основной темы и подтем для ЮНКТАД XII. Выразив признательность послу Гафуру и послу Стивенсону за их важную роль, оратор заявила о том, что необходимо донести конструктивный дух, проявленный в ходе консультаций, до ЮНКТАД XII. Кроме того, необходимо укрепить позитивный динамизм, набранный на ЮНКТАД XI и вновь проявившийся при проведении среднесрочного обзора в 2006 году.

17. Целесообразно критически изучить причины, по которым не оправдались ожидания, возлагавшиеся на реализацию итогов ЮНКТАД XI. Хотя в африканских странах наблюдаются обнадеживающие признаки экономического роста, во многих случаях это касается в основном секторов, связанных с производством природных ресурсов, и капиталоемких секторов с низким потенциалом для передачи технологии и знаний. Вопросы устойчивого развития удастся решить лишь в том случае, если будут устранены

главные сдерживающие факторы на основе транспарентного и всеобъемлющего подхода на международном уровне. Национальные стратегии в области развития могут быть эффективными при условии уделения достаточного внимания последствиям международной финансовой, валютной и торговой политики. ЮНКТАД наделена конкретным мандатом в рамках системы Организации Объединенных Наций для скоординированного рассмотрения на международном уровне вопросов, касающихся торговли и развития. В заключение оратор заявила о том, что рассмотрение вопросов об укреплении роли ЮНКТАД не должно быть в центре внимания дискуссий на ЮНКТАД XII.

18. Представитель **Никарагуа** отметил, что его страна проявляет особый интерес к Комиссии ЮНКТАД по торговле товарами и услугами и по сырьевым товарам, поскольку ее национальная стратегия в области развития неразрывно связана с вопросом о мелких производителях и структурных проблемах, препятствующих их развитию. ЮНКТАД следует продолжить работу в этой области и расширить программы, направленные на укрепление потенциала малых и средних предприятий (МСП), в том числе в Латинской Америке. Комиссия по инвестициям, технологии и смежным финансовым вопросам подчеркнула, что одной из основных задач остается привлечение прямых иностранных инвестиций и получение от них выгод. В данной связи выступающий отметил, что Комиссия по предпринимательству, упрощению деловой практики и развитию просила секретариат ЮНКТАД оказывать помощь странам в повышении конкурентоспособности их МСП, с тем чтобы они могли воспользоваться возможностями информационно-коммуникационных технологий. Оратор высказал мнение о том, что исследовательская и аналитическая работа ЮНКТАД могла бы способствовать укреплению связей между денежными переводами и инвестициями в секторе МСП. Вновь заявив о поддержке ЮНКТАД его страной, выступающий заявил, что Никарагуа будет содействовать укреплению организации в соответствии с ее мандатом. В данном отношении важно создать механизм формирования консенсуса, который должен быть максимально транспарентным, для практической реализации рекомендаций, сделанных Группой видных деятелей. В заключение представитель с удовлетворением отметил дальновидную тему и подтемы, выбранные для ЮНКТАД XII.

19. Представитель **Гвинеи** заявил, что его делегация одобряет бюджет на 2008-2009 годы, предусматривающий финансирование усилий по решению задач в области экономического развития в Африке и способствующий обеспечению участия экспертов из развивающихся стран, таких, как Гвинея, в международных совещаниях. Бюджет по программам должен также учитывать особую ситуацию, связанную с подготовкой к ЮНКТАД XII, как в Женеве, так и на региональном уровне. Рекомендации, принятые по итогам неофициальных консультаций по пунктам 3 и 4

повестки дня, заложили основу для динамичной работы ЮНКТАД в деле содействия всестороннему глобальному развитию, в частности в наименее развитых странах. В заключение выступающий рекомендовал принять на нынешней сессии Совета окончательные выводы в отношении рекомендаций Группы видных деятелей.

* * * * *